

الحِوَارَاتُ اليَوْمِيَّةُ بِالْعَرَبِيَّةِ

Percakapan harian bahasa Arab

Untuk
Kalangan
sendiri

Iman Santoso

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

المَحَاوِرَاتُ اليَوْمِيَّةُ بِالْعَرَبِيَّةِ

Percakapan harian bahasa Arab

Penyusun : Iman Santoso

Editor : Abu Dzakiy

**Untuk kalangan sendiri, dilarang
menyalin sebagian isi atau
seluruhnya untuk tujuan komersil.**

DAFTAR ISI

Makanan dan minuman-----	1
Undangan makan malam -----	5
Tempat tinggal -----	8
Kegiatan akhir pekan -----	11
Ayo kita bermain -----	15
Apa hobymu ?-----	18
Berbelanja -----	21
Hewan-hewan -----	24
Cuaca -----	28
Isim tafdhil -----	31
Betapa bagusnya dia -----	34
Mengunjungi keluarga -----	38
Saya merasa -----	41
Indonesia -----	44
Pelaksanaan umrah -----	48
Maraji' -----	52

الطَّعَامُ وَالشَّرَابُ

Makanan dan minuman

سَالِمٌ : حَانَ وَقْتُ الْغَدَاءِ هَلْ أَنْتَ جَوْعَانٌ ؟

Salim : Sekarang waktunya makan siang...apakah kamu lapar ?

زَبِيرٌ : نَعَمْ , أَنَا جَوْعَانٌ .

Zabir : Iya, saya lapar.

سَالِمٌ : هَيَّا نَذْهَبُ إِلَى الْمَطْعَمِ !

Salim : Ayo kita pergi ke kantin!

زَبِيرٌ : لِحُظَّةٍ , سَأُكْمِلُ عَمَلِي فِي خَمْسِ دَقَائِقَ .

Zabir : Sebentar, aku akan menyelesaikan pekerjaanku dulu sekitar 5 menit.

(وَصَلَ سَالِمٌ وَزَبِيرٌ فِي الْمَطْعَمِ)

(Salim dan Zabir sampai ke kantin)

المُضِيفُ : مَاذَا تُفَضِّلُ مِنَ الطَّعَامِ يَا سَيِّدِي ؟

Penjaga kantin : Makanan apa yang anda sukai pak ?

سَالِمٌ : أَفْضَلُ السَّمَكِ الْمَشْوِيِّ وَالْأُرُزِّ. وَأَنْتَ يَا

زَبِيرُ ؟

Salim : Saya suka ikan bakar dan nasi, kalau kamu bagaimana wahai Zabir ?

زَبِيرٌ : أَفْضَلُ الدَّجَاجِ الْمَقْلِيِّ وَالْبَطَاطِسِ.

Zabir : Aku suka ayam goreng dan kentang.

المُضِيفُ : مَاذَا تُحِبُّ أَنْ تَشْرَبَ ؟

Penjaga kantin : Anda mau minum apa ?

سَالِمٌ : أَحِبُّ أَنْ تَشْرَبَ الْقَهْوَةَ.

Salim : Saya mau minum kopi.

زَبِيرٌ : أَمَّا أَنَا فَأُحِبُّ أَنْ أَشْرَبَ الْعَصِيرَ.

Zabir : Kalau saya mau minum jus.

المُضِيفُ : أَتُحِبُّ أَنْ تَشْرَبَ عَصِيرَ الْبُرْتُقَالِ أَمْ

عَصِيرَ الْمَنْجُو؟

Penjaga kantin : Anda mau minum jus jeruk apa jus mangga ?

زَبِيرٌ : عَصِيرَ الْبُرْتُقَالِ مِنْ فَضْلِكَ.

Zabir : Jus jeruk saja.

سَالِمٌ : بِكُمْ الْجَمِيعُ؟

Salim : Berapa semuanya ?

المُضِيفُ : الْمَطْلُوبُ بِمِئَةِ أَلْفِ رُبَيْعَةٍ.

Penjaga kantin : Semuanya seratus ribu rupiah.

سَالِمٌ : لِلْأَسْفِ.... تَرَكْتُ مُحْفَظَتِي فِي الْمَكْتَبِ.

Salim : Ma'af...dompet saya ketinggalan di kantor.

زَبِيرٌ : دَعُهُ عَلَى حِسَابِي.

Zabir : Biar saya yang membayarnya.

سَالِمٌ : جَزَاكَ اللهُ خَيْرًا.

Salim : Semoga Allah membalasmu dengan kebaikan.



السَّمَكُ الْمَشْوِيُّ

Ikan bakar



الأَرْزُ

Nasi



الدَّجَاجُ الْمَقْلِيُّ

Ayam goreng



البَطَاطِسُ

Kentang



القَهْوَةُ

Kopi



عَصِيرُ الْبُرْتُقَالِ

Jus jeruk

الدَّعْوَةُ لِلْعِشَاءِ

Undangan makan malam



سَلْمَى : السَّلَامُ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ.

Salma : Assalaamu'alaikum warahmatullahi wabarakatuh.

هِنْدُ : وَعَلَيْكُمْ السَّلَامُ وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ.

Hindun : Wa'alaikumussalamu warahmatullahi wabarakaatuh.

سَلْمَى : هَلْ أَنْتِ مُشْتَغَلَةٌ هَذِهِ اللَّيْلَةَ ؟

Salma : Apakah kamu sibuk malam ini ?

هِنْدُ : لَا , لَسْتُ مُشْتَغَلَةً .

Hindun : Tidak, saya tidak sibuk.

سَلْمَى : يَسُرُّنِي أَنْ تَتَنَاوَلِي الْعِشَاءَ فِي بَيْتِي .

Salma : Aku akan senang jika kamu mau makan malam di rumahku.

هِنْدُ : حَاضِرَةٌ .

Hindun : Saya akan datang.

سَلْمَى : الْحَمْدُ لِلَّهِ , مَاذَا تُحِبِّينَ أَنْ تَأْكُلِي ؟

Salma : Alhamdulillah, kamu suka makan apa ?

هِنْدُ : أَحِبُّ أَنْ آكُلَ اللَّحْمَ وَالسَّلَطَةَ .

Hindun : Aku suka makan daging dan salad.

سَلْمَى : وَمَاذَا تُحِبِّينَ أَنْ تَشْرَبِي ؟

Salma : Minuman apa yang kamu suka ?

هِنْدُ : أَحِبُّ أَنْ أَشْرَبَ الشَّايَ.

Hindun : Aku suka minum teh.

سَلْمَى : حَسَنًا أَنْتَظِرُكَ بِكُلِّ سُورٍ.

Salma : Baiklah...aku akan menunggumu dengan senang hati.

هِنْدُ : سَأُحْضِرُكَ الْمَوْزَ وَالتُّفَّاحَ وَالعِنَبَ.

Hindun : Aku akan membawakanmu pisang, apel dan anggur.

السَّكَنُ

Tempat tinggal



إِبْرَاهِيمُ : أَهْلًا وَسَهْلًا فِي حَيْنَا يَا يُوسُفُ .

Ibrahim : Selamat datang di tempat tinggal kami wahai Yusuf.

يُوسُفُ : أَهْلًا بِكَ يَا إِبْرَاهِيمُ .

Yusuf : Selamat datang juga wahai Ibrahim.

إِبْرَاهِيمُ : هَيَّا نَتَجَوَّلْ حَوْلَ الْحَيِّ.

Ibrahim : Mari kita berkeliling di sekitar kompleks.

يُوسُفُ : الْبُيُوتُ كَبِيرَةٌ وَالْمَزَارِعُ وَاسِعَةٌ.

Yusuf : Rumah-rumahnya besar dan jalan-jalannya luas.

إِبْرَاهِيمُ : وَكَيْفَ بِحَيِّكَ يَا يُوسُفُ ؟

Ibrahim : Bagaimana dengan tempat tinggalmu wahai Yusuf ?

يُوسُفُ : إِنَّهُ صَغِيرٌ وَالْبُيُوتُ فِيهِ قَلِيلَةٌ , وَالْحَيَاةُ فِيهِ
بَسِيطَةٌ.

Yusuf : Tempat tinggal kami kecil dan rumah-rumahnya sedikit dan kehidupan di sana sederhana.

إِبْرَاهِيمُ : كَيْفَ بِسُكَّانِهِ ؟

Ibrahim : Bagaimana dengan penduduknya ?

يُوسُفُ : أَكْثَرُ سُكَّانِهِ الشُّيُوخُ , وَأَمَّا الشَّبَابُ

فَيَسْكُنُونَ فِي الْمَدِينَةِ.

Yusuf : Kebanyakan penduduknya adalah para orang tua, sedangkan para pemudanya tinggal di kota.

إِبْرَاهِيمُ : كَيْفَ يَكُونُ ذَلِكَ ؟

Ibrahim : Kenapa bisa begitu ?

يُوسُفُ : فُرْصَةُ الْعَمَلِ فِيهِ نَادِرَةٌ.

Yusuf : Kesempatan kerja di sana sedikit.

إِبْرَاهِيمُ : أَمَّا فِي حَيَاتِنَا فَفُرْصَةُ الْعَمَلِ مُتَوَفِّرَةٌ وَالْمَصَانِعُ
مُتَعَدَّدَةٌ.

Ibrahim : Kalau di tempatku kesempatan kerja melimpah dan pabrik-pabrik banyak berdiri.

يُوسُفُ : آسِفٌ, لَدَيَّ مَوْعِدٌ مَعَ أَهْلِي, عَلَيَّ أَنْ أَرْجِعَ الْآنَ.

Yusuf : Maaf, saya memiliki janji dengan keluarga, saya mohon izin pulang sekarang.

إِبْرَاهِيمُ : حَسَنًا.... أَرَاكَ قَرِيبًا إِنْ شَاءَ اللَّهُ.

Ibrahim : Baiklah...sampai jumpa lagi insyaallah.

الأنشطة في نهاية الأسبوع

Kegiatan akhir pekan

الأم : يَا أَبْنَائِي.... هَلْ شَبِعْتُمْ ؟

Ibu : Anak-anakku....apakah kalian sudah kenyang ?

الأبناء : الْحَمْدُ لِلَّهِ قَدْ شَبِعْنَا.

Anak-anak : Alhamdulillah kami sudah kenyang.

الأم : مَاذَا سَتَفْعَلُونَ الْيَوْمَ ؟

Ibu : Apa yang akan kalian kerjakan hari ini ?

الأبناء : سَنَذْهَبُ إِلَى الْمُتْحَفِ إِنْ شَاءَ اللَّهُ.

Anak-anak : Kami akan pergi ke museum insyaallah.

الأم : هَلَّا تُسَاعِدُنِي قَبْلَ الذَّهَابِ ؟

Ibu : Maukah kalian membantu ibu sebelum berangkat ?

الأبناء : بِكُلِّ سُورٍ .

Anak-anak : Dengan senang hati kami akan membantu ibu.

الأم : إِذْنُ، هَيَّا نُنْظِفِ الْبَيْتَ، مَنْ يُرْتَّبُ الْمَائِدَةَ؟

Ibu : Kalau begitu, mari kita bersih-bersih rumah, siapa yang mau membersihkan meja makan ?

أحمد : أَنَا يَا وَالِدَتِي.

Ahmad : Saya bu.

محمود : وَأَنَا أَعْسِلُ أَطْبَاقَ وَالصُّحُونَ وَالْأَكْوَابَ.

Mahmud : Dan saya akan mencuci piring dan gelas.

الأم : مَاذَا سَتَفْعَلُ يَا حَامِدُ؟

Ibu : Apa yang akan kamu kerjakan Hamid ?

حامد : سَأَكْنُسُ الْبِلَاطَ.

Hamid : Saya akan menyapu lantai.

الأمُّ : يَا مُحَمَّدُ ... أَيُمْكِنُكَ أَنْ تَغْسِلَ الْمَلَابِسَ ؟

Ibu : Muhammad....bisakah kamu mencuci baju ?

مُحَمَّدٌ : حَاضِرٌ يَا أُمَّي.

Muhammad : Siap bu.

الأمُّ : وَأَنْتِ يَا حَامِدَةٌ إِكْوِي الْمَلَابِسَ مِنْ
فَضْلِكَ.

Ibu : Dan kamu Hamidah...tolong setrikalah pakaian.

حَامِدَةٌ : لَبَّيْكَ وَسَعْدَيْكَ يَا وَالِدَتِي.

Hamidah : Baiklah, dengan senang hati bu.

الأمُّ : أَمَّا أَنَا فَأَطْبُخُ طَعَامَ الْغَدَاءِ.

Ibu : Kalau ibu nanti akan memasak makan siang.

الآبُ : وَمَاذَا سَأَفْعَلُ يَا زَوْجَتِي ؟

Ayah : Dan apa yang akan aku kerjakan wahai istriku ?

الأم : لَوْ سَمَحْتَ , إِشْتَرِ بَعْضَ الْخَضِرَوَاتِ وَالْفَوَاكِهِ.

Ibu : Tolong belikan beberapa sayuran dan buah-buahan.

الأب : حَسَنًا سَأَذْهَبُ حَالًا.

Ayah : Baiklah...saya aku segera berangkat.

هَيَّا نَلْعَبْ

Ayo kita bermain



عِيسَى : أَتُرِيدُ أَنْ تَلْعَبَ كُرَّةَ الْقَدَمِ مَعَنَا هَذَا الْمَسَاءَ ؟

Isa : Apa kamu mau bermain sepak bola dengan kami sore ini ?

مُوسَى : إِنَّهُ فُرْصَةٌ طَيِّبَةٌ وَلَكِنِّي تَعَبَانُ.

Musa : Sebenarnya ini adalah kesempatan yang bagus, tetapi aku lelah.

عِيسَى : مَا الَّذِي أَتْعَبَكَ ؟

Isa : Apa yang membuatmu lelah ?

مُوسَى : قُمْتُ بِالسَّبَّاحَةِ هَذَا الصَّبَاحِ.

Musa : Aku berenang pagi ini.

عِيسَى : مَا رَأَيْكَ فِي مُشَاهَدَةِ الْمُبَارَاةِ مَسَاءَ الْأَحَدِ ؟

Isa : Bagaimana jika kamu menonton pertandingan hari ahad sore ?

مُوسَى : أَيُّ مُبَارَاةٍ ؟

Musa : Pertandingan apa ?

عِيسَى : مُبَارَاةُ كُرَةِ السَّلَةِ بَيْنَ فَرِيقِ إِنْدُونِيسِيَا
وَمَالِيزِيَا.

Isa : Pertandingan basket antara tim Indonesia dan Malaysia.

مُوسَى : رَائِعٌ , سَأَتَّصِلُ بِيَحْيَى كَيْ يَشْتَرِكَ مَعَنَا.

Musa : Bagus, aku akan menghubungi Yahya supaya bisa bergabung dengan kita.

(يَتَّصِلُ مُوسَى بِيَحْيَى)

(Musa menghubungi Yahya)

مُوسَى : يَا يَحْيَى... هَلْ عِنْدَكَ فَرَاغٌ مَسَاءَ الْأَحَدِ ؟

Musa : Hallo Yahya... apakah kamu ada waktu hari Ahad sore ?

يَحْيَى : عَفْوًا... سَأُشَاهِدُ سِبَاقَ الْخَيْلِ.

Yahya : Maaf...aku akan menonton perlombaan berkuda.

مُوسَى : مَا فِيهِ مُشْكَلَةٌ... نَرْجُو مِنْكَ أَنْ تَشْتَرِكَ مَعَنَا فِي وَقْتٍ آخَرَ.

Musa : Tidak masalah kami berharap kamu bisa bergabung dengan kami di lain waktu.

مَا هَوَايَتُكَ ؟

Apa hobymu ?

المُدْرَسُ : مَا هَوَايَتُكَ يَا عُمَرُ ؟

Guru : Apa hobymu Umar ?

عُمَرُ : هَوَايَتِي كَثِيرَةٌ. مِنْهَا التَّسَوُّقُ وَالرَّحْلَةُ.

Umar : Hoby saya banyak, diantaranya adalah berbelanja dan jalan-jalan.

المُدْرَسُ : وَمَا هَوَايَتُكَ يَا عَمْرُو ؟

Guru : Dan apa hobymu Amru ?

عَمْرُو : هَوَايَةُ الرَّمَايَةِ وَالسَّبَاحَةَ وَالْفُرُوسِيَّةَ.

Amru : Hoby saya memanah berenang dan berkuda.

المُدْرَسُ : مَا شَاءَ اللهُ ... هَوَايَةٌ شَرْعِيَّةٌ. وَمَا هَوَايَتُكَ يَا
عُمَيْرُ؟

Guru : Maa syaa Allah, itu adalah hoby yang sesuai sunnah. Apa hobymu Umair ?

عُمَيْرُ : أَحِبُّ صُعودَ الْجِبَالِ وَالْحَيْمَةَ وَالتَّصْوِيرُ.

Umair : Saya suka mendaki gunung, berkemah dan fotografi.

المُدْرَسُ : وَمَا هَوَايَتُكَ يَا عَامِرُ؟

Guru : Apa hobymu Amir ?

عَامِرُ : هَوَايَتِي الرَّسْمُ. وَمَا هَوَايَتُكَ يَا أُسْتَاذُ؟

Amir : Hoby saya melukis. Apa hoby anda wahai ustadz ?

المُدْرَسُ : هَوَايَتِي الْقِرَاءَةُ وَالْكِتَابَةُ.

Guru : Hoby saya membaca dan menulis.

الطُّلَابُ : مَا شَاءَ اللهُ ... لِذَلِكَ تَكُونُ مُدْرَسًا مُمْتَازًا.

Para murid : Maasyaallah... pantas saja anda bisa menjadi guru yang hebat.

المُدْرَسُ : وَفَقَّكُمْ اللهُ.

Guru : Semoga Allah memberikan petunjuk kepada kalian.



الرَّمَايَةُ

Memamah



الخَيْمَةُ

berkemah



صُعُودُ الْجِبَالِ

Mendaki gunung



السَّبَّاحَةُ

Berenang



الفُرُوسِيَّةُ

Berkuda



القِرَاءَةُ

Membaca

التَّسَوُّقُ

Berbelanja



البَّائِعُ : هَلْ مِنْ خِدْمَةٍ يَا سَيِّدِي ؟

Penjual : Ada yang bisa saya bantu pak ?

المُشْتَرِي : أُرِيدُ قَمِيصًا جَمِيلًا مِنْ فَضْلِكَ.

Pembeli : Saya ingin baju yang bagus.

البَّائِعُ : هَذَا هُوَ الْقَمِيصُ الْجَمِيلُ , لَعَلَّهُ يُنَاسِبُكَ.

Penjual : Ini bajunya, semoga cocok untuk anda.

المُشْتَرِي : لَا ... ذَلِكَ قَمِيصٌ صَغِيرٌ. هَلْ يُوجَدُ
قَمِيصٌ أَكْبَرُ؟

Pembeli : Tidak....baju itu kecil, apakah ada baju yang lebih besar ?

البَائِعُ : طَبَعًا... هَذَا هُوَ.

Penjual : Tentu saja ada...silahkan ini.

المُشْتَرِي : هَلْ يُوجَدُ بَنْطَلُونَ؟

Pembeli : Apakah ada celana panjang ?

البَائِعُ : هُوَ كَثِيرٌ عِنْدَنَا.

Penjual : Kami memiliki banyak seperti itu.

المُشْتَرِي : أَعْطِنِي ثَلَاثَةَ قُمَصَانٍ وَبَنْطَلُونَيْنِ مِنْ
فَضْلِكَ.

Pembeli : Berikan saya 3 baju dan 2 celana panjang.

البَائِعُ : حَاضِرٌ.

Penjual : Baiklah.

المُشْتَرِي : وَأُرِيدُ خَمْسَةَ سَرَاوِلَ وَثَلَاثَ طَاقِيَاتٍ ،
بِكَمِّ الْجَمِيعِ ؟

Pembeli : Saya ingin 5 celana panjang dan peci,
berapa semuanya ?

البَائِعُ : الْجَمِيعُ بِخَمْسِ مِئَةِ أَلْفِ رُوبِيَّةٍ .

Penjual : Semuanya 500 ribu rupiah.

المُشْتَرِي : هَذَا غَالٍ . هَلْ فِيهِ تَخْفِيزٌ ؟

Pembeli : Ini mahal sekali, apakah ada diskon ?

البَائِعُ : لَا ، هَذَا رَخِيصٌ ، وَلَيْسَ فِيهِ تَخْفِيزٌ .

Penjual : Tidak, tidak ada diskon.

المُشْتَرِي : خَيْرًا... خُذِ النُّقُودَ .

Pembeli : Baiklah, ini uangnya.

البَائِعُ : نَتَمَنَّى زِيَرَتَكَ فِي وَقْتٍ آخَرَ .

Penjual : Kami berharap anda datang lagi di lain waktu.

الْحَيَوَانَاتُ

Hewan-hewan

المُدْرَسَةُ : يَا بَنَاتِي الْيَوْمَ سَنَتَحَدَّثُ عَنِ
الْحَيَوَانَاتِ.

Ibu guru : Anak-anakku..hari ini kita akan membahas tentang hewan.

الطَّالِبَاتُ : نَعَمْ يَا أَسْتَاذَتِي.

Para siswi : Baik bu guru.

المُدْرَسَةُ : أَذْكَرْنَ بَعْضَ الْحَيَوَانَاتِ الَّتِي تَعِيشُ فِي
الْبَحْرِ!

Ibu guru : Sebutkan beberapa hewan yang hidup di laut !

الطَّالِبَاتُ : السَّمَكُ وَالسُّدْحَفَاءُ وَفَرَسُ الْبَحْرِ
وَالْحُوتُ.

Para siswi : Ikan, kura-kura, kuda laut dan paus.

المُدْرَسَةُ : مَا الْحَيَوَانُ الَّذِي لَهُ الْحُرْطُومُ ؟

Ibu guru : Hewan apa yang memiliki belalai ?

الطَّالِبَاتُ : الْفِيلُ.

Para siswi : Gajah.

المُدْرَسَةُ : مَا الْحَيَوَانُ الَّذِي لَهُ عُنُقٌ طَوِيلٌ ؟

Ibu guru : Hewan apa yang memiliki leher panjang ?

الطَّالِبَاتُ : زَرَّافَةٌ.

Para siswi : Jerapah.

المُدْرَسَةُ : أَذْكَرَنَّ بَعْضَ الْحَيَوَانَاتِ الْمُفْتَرِسَةِ !

Ibu guru : Sebutkan beberapa hewan buas!

الطَّالِبَاتُ : الْأَسَدُ النَّمِرُ وَالذَّبُّبُ وَالتَّمْسَاحُ وَالذَّبُّ.

Para siswi : Singa, harimau, serigala, buaya dan beruang.

المُدْرَسَةُ : أَذْكَرُنَ بَعْضَ الْحَيَوَانَاتِ الَّتِي تَطِيرُ فِي السَّمَاءِ !

Ibu guru : Sebutkan beberapa hewan yang bisa terbang di langit!

الطَّالِبَاتُ : الطَّيْرُ وَالنَّحْلُ وَالْبَعُوضَةُ وَالْفَرَّاشَةُ وَالذُّبَابَةُ وَالْيَعْسُوبُ.

Para siswi : Burung, lebah, nyamuk, kupu-kupu, lalat dan capung.

المُدْرَسَةُ : أَذْكَرُنَ بَعْضَ الْحَيَوَانَاتِ مِنَ الْأَنْعَامِ !

Ibu guru : Sebutkan beberapa hewan ternak.

الطَّالِبَاتُ : الْإِبِلُ وَالْبَقَرُ وَالْغَنَمُ.

Para siswi : Unta, sapi dan kambing.

المُدْرَسَةُ : مَا الْحَيَوَانُ الَّذِي يَمْشِي عَلَى بَطْنِهِ.

Ibu guru : Hewan apa yang berjalan dengan perutnya ?

الطَّالِبَاتُ : تُعَبَّانُ.

Para siswi : Ular.

المُدْرِسَةُ : أَحْسَنْتُنَّ جَمِيعًا.

Ibu guru : Jawaban kalian benar semua.

الجو

Cuaca



حَمْزَةٌ : أَيْنَ كُنْتَ يَا هَمَّامُ ؟ مَا رَأَيْتُكَ مُنْذُ سَنَةٍ.

Hamzah : Dimana saja kamu Hammam ? sudah beberapa tahun aku tidak melihatmu.

هَمَّامٌ : أَعْمَلُ فِي مَكَّةَ الْمُكْرَمَةِ.

Hammam : Aku bekerja di Makkah Mukaromah.

حَمْزَةٌ : مَاذَا تَفْعَلُ هُنَاكَ ؟

Hamzah : Apa yang kerjakan lakukan di sana.

هَمَّامٌ : أَنَا مُدَرِّسٌ فِي إِحْدَى الْجَامِعَاتِ بِمَكَّةَ.

Hammam : Saya adalah seorang guru di salah satu universitas di Makkah.

حَمَزَةٌ : كَيْفَ الْجَوُّ هُنَاكَ ؟

Hamzah : Bagaimana cuaca di sana ?

هَمَّامٌ : الْجَوُّ مُعْتَدِلٌ الْحَمْدُ لِلَّهِ , لَيْسَ حَارًّا وَلَا بَارِدًا.

Hammam : Cuacanya sedang alhamdulillah, tidak panas dan tidak dingin.

حَمَزَةٌ : كَمْ دَرَجَةُ الْحَرَارَةِ فِيهَا ؟

Hamzah : Berapa derajat suhu di sana ?

هَمَّامٌ : دَرَجَةُ الْحَرَارَةِ خَمْسٌ وَعِشْرُونَ . وَكَيْفَ الْجَوُّ

فِي بَلَدِنَا ؟ أَلَيْسَ الْآنَ مَوْسِمُ الْأَمْطَارِ ؟

Hammam : Suhunya 25 derajat. Bagaimana cuaca di negeri kita ? bukankah sekarang musim hujan ?

حَمَزَةٌ : بَلَى ... السَّمَاءُ تُمَطِّرُ كُلَّ يَوْمٍ وَلَكِنَّ السَّمَاءَ
صَافِيَةً الْيَوْمَ.

Hamzah : Iya.. hujan setiap hari tetapi langitnya
cerah hari ini.

هَمَامٌ : أَنَا مُشْتَاقٌ إِلَى بَلَدِنَا ... مَا نَزَلَ الْمَطْرُ مُنْذُ
مَجِيئِي إِلَى مَكَّةَ.

Hammam : Saya rindu negri kita.. hujan tidak
turun semenjak saya tiba di Makkah.

حَمَزَةٌ : فَمَتَى تَعُودُ إِلَى إِنْدُونِيسِيَا؟

Hamzah : Kapan engkau pulang ke Indonesia ?

هَمَامٌ : سَأَعُودُ بَعْدَ شَهْرَيْنِ فِي الْإِجَازَةِ الصَّيْفِيَّةِ.

Hammam : Saya akan pulang 2 bulan lagi pada
liburan musim panas.

حَمَزَةٌ : أَنَا فِي أَنْتِظَارِكَ يَا صَاحِبِي.

Hamzah : Aku menunggumu teman.

إِسْمُ التَّفْضِيلِ

Isim tafdhil

المُدْرَسُ : مَا أَكْبَرُ قَارَّةً فِي الْعَالَمِ ؟

Guru : Apa benua terbesar di dunia ?

الطُّلَّابُ : إِفْرِيقِيَا.

Para murid : Afrika.

المُدْرَسُ : لَا يَا أَوْلَادِي ... قَارَّةُ آسِيَا أَكْبَرُ مِنْ إِفْرِيقِيَا.

Guru : Tidak wahai anak-anakku.. benua asia lebih besar dari benua afrika.

الطُّلَّابُ : يَا أُسْتَاذُ ... مَا أَقْصَرُ سُورَةٍ فِي الْقُرْآنِ ؟

Para murid : Pak guru... apa surat terpendek dalam Qur'an ?

المُدْرَسُ : سُورَةُ الْكَوْثَرِ . وَمَا أَطْوَلُ سُورَةٍ فِيهِ ؟

Guru : Surat Al Kautsar. Dan apa surat terpanjang dalam Qur'an ?

الطُّلَابُ : سُورَةُ الْبَقَرَةِ . وَمَا أَكْثَرُ الدُّوَلِ فِي الْعَالَمِ

سُكَّانًا ؟

Para murid : Surat Al Baqarah. Apa negara di dunia yang paling banyak penduduknya ?

المُدَّرِّسُ : الصِّينُ , وَمَا أَعْلَى جَبَلٍ فِي إِنْدُونِيسِيَا ؟

Guru : China. Apa nama gunung tertinggi di Indonesia ?

الطُّلَابُ : جَبَلٌ "جَا وَيَجَايَا" , وَمَا أَقْرَبُ كَوَكَبٍ مِنْ

الأَرْضِ ؟

Para murid : Gunung "Jaya Wijaya" . Apa planet terdekat dari bumi ?

المُدَّرِّسُ : الْمَرِّيخُ , وَمَنْ أَفْضَلُ النَّاسِ فِي الْعَالَمِ ؟

Guru : Planet Mars. Siapa manusia terbaik di dunia ?

الطَّلَابُ : نَبِينَا مُحَمَّدٌ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ , وَمَنْ أَكْرَمُ

النَّاسِ عِنْدَ اللَّهِ ؟

Para murid : Nabi kita Muhammad ﷺ . Siapa manusia yang paling mulia menurut Allah ?

المُدَّرِّسُ : أَتَقَاهُمْ , وَمَنْ أَحَقَّ النَّاسِ بِحُسْنِ

المُصَاحَبَةِ ؟

Guru : Orang yang paling bertakwa diantara kalian. Siapa manusia yang paling berhak dihormati ?

الطَّلَابُ : الأُمُّ .

Para murid : Ibu.

المُدَّرِّسُ : نَعَمْ , بُرُّوا أَبَوَيْكُمْ يَبْرُكُكُمْ أَوْلَادُكُمْ .

Guru : Iya benar, berbaktilah kepada kedua orangtua kalian maka anak-anak kalian nanti juga akan berbakti kepada kalian.

مَا أَجْمَلُهُ

Betapa bagusnya dia



الأبُ : تَعَالَ يَا بُنَيَّ ...

Ayah : Kemarilah anakku..

عِكْرِمَةُ : لَبَّيْكَ يَا أَبِي.

Ikrimah : Baik ayah.

الأبُ : أَنْظِرْ إِلَى السَّمَاءِ .

Ayah : Lihatlah langit itu.

عِكْرِمَةُ : مَا أَجْمَلُ السَّمَاءِ يَا أَبِي.

Ikrimah : Apa benda terindah yang ada di langit ayah ?

الْأَبُ : نُجُومُهَا.

Ayah : Bintang-bintangnya.

عِكْرِمَةُ : لَا يَا أَبِي ... أَنَا لَا أُرِيدُ السُّؤَالَ ... إِنَّمَا أُرِيدُ
التَّعَجُّبَ .

Ikrimah : Bukan itu ayah...bukan pertanyaan itu yang saya maksud, tetapi saya ingin menyampaikan rasa takjub/kekaguman.

الْأَبُ : إِذْنٌ ... الْمَفْرُوضُ أَنْ تَقُولَ مَا أَجْمَلُ السَّمَاءِ
إِذَا أَرَدْتَ تَعَجُّبًا.

Ayah : Jika demikian.. seharusnya engkau mengatakan "*Maa ajmalassama'*" jika engkau ingin mengungkapkan rasa kekagumanmu.

عِكْرِمَةُ : شُكْرًا يَا أَبِي.

Ikrimah : Terima kasih ayah.

الأبُ : هَلْ عَرَفْتَ الْفَرْقَ بَيْنَهُمَا الْآنَ ؟

Ayah : Apakah engkau tahu perbedaan di antara keduanya sekarang ?

عِكْرِمَةُ : نَعَمْ، عَرَفْتُ الْآنَ.

Ikrimah : Iya, saya telah mengetahuinya.

الأبُ : إِذَا رَأَيْتَ الْقَمَرَ وَتَعَجَّبْتَ بِهِ فَمَاذَا تَقُولُ يَا بُنَيَّ ؟

Ayah : Jika engkau melihat bulan dan merasa kagum kepadanya, apa yang akan kau katakan ?

عِكْرِمَةُ : مَا أَرُوعَ الْقَمَرَ.

Ikrimah : Betapa mempesonanya bulan itu.

الأبُ : أَحْسَنْتَ ، وَالْآنَ أَذْكَرُ ثَلَاثَ جُمَلٍ عَلَى صِيغَةِ التَّعَجُّبِ !

Ayah : Bagus, sekarang sebutkan 3 kalimat dalam bentuk isim tafdhil!

عِكْرَمَةٌ : الْأُولَى مَا أَحْسَنَ خُلُقَ هَذَا الْوَلَدِ.

الثَّانِي مَا أَوْسَعَ الْبَيْتِ.

الثَّلَاثُ مَا أَسْرَعَ الْخَيْلِ.

Ikrimah : Pertama...Betapa bagusnya akhlak anak laki-laki ini. Kedua.. betapa luasnya rumah ini. Ketiga..betapa cepatnya kuda ini.

الْأَبُ : مُمْتَازٌ يَا بُنَيَّ , أَنْتَ تَسْتَجِئُ الْهَدِيَّةَ.

Ayah : Bagus sekali anakku, engkau berhak mendapatkan hadiah.

عِكْرَمَةٌ : مَا هِيَ يَا أَبِي ؟

Ikrimah : Apa hadiahnya ayah ?

الْأَبُ : سَأَشْتَرِي لَكَ حِذَاءً جَدِيدَةً.

Ayah : Ayah akan membelikanmu sepatu baru.

عِكْرَمَةٌ : شُكْرًا يَا أَبِي , مَا أَطْيَبَ هَذِهِ اللَّيْلَةَ.

Ikrimah : Terima kasih ayah, betapa menyenangkan malam ini.

زِيَارَةُ الْأَخِ

Mengunjungi saudara

رَشَادُ : السَّلَامُ عَلَيْكُمْ.

Rasyad : Assalamu'alaikum.

زِيَادُ : وَعَلَيْكُمْ السَّلَامُ, مَرْحَبًا بِكَ يَا أَخِي الْعَالِي,
تَفَضَّلْ.

Ziyad : Wa'alaikumussalaam, selamat datang saudaraku yang mulia, silahkan.

رَشَادُ : الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي جَمَعَنَا بَعْدَ فِرَاقٍ طَوِيلٍ.

Rasyad : Puji syukur kepada Allah yang telah mengumpulkan kita setelah berpisah beberapa lama.

زِيَادُ : حَمْدًا وَشُكْرًا لِلَّهِ . اِنْتَظِرْ لِحُظَّةٍ , سَأُحْضِرُ لَكَ
طَعَامًا وَشَرَابًا.

Ziyad : Puji syukur kepada Allah, tunggulah sebentar, aku akan mengambilkan makanan dan minuman untukmu.

رَشَادُ : لَا تُثْعِبْ نَفْسَكَ ! نَزَلْتُ فِي مَطْعَمٍ مِنَ الْمَطَارِ .

Rasyad : Jangan merepotkan diri, aku tadi sudah makan di kantin bandara.

زِيَادُ : لَا حَرَجَ , فَإِنَّ إِكْرَامَ الضَّيْفِ مِنَ الدِّينِ .

Ziyad : Tidak masalah, karena memuliakan tamu adalah bagian dari agama.

رَشَادُ : يَا لَهُ مِنْ دِينٍ كَرِيمٍ !

Rasyad : Sungguh agama yang mulia.

زِيَادُ : تَفَضَّلْ , بِالْهَنَاءِ وَالشِّفَاءِ .

Ziyad : Siahkan, nikmati hidangannya.

رَشَادُ : شُكْرًا .

Rasyad : Terimakasih.

زِيَادُ : بَلْ أَشْكُرُ عَلَى هَذِهِ الزِّيَارَةِ.

Ziyad : Aku yang seharusnya berterima kasih atas kunjungan ini.

رَشَادُ : عَلَى الْفِكْرَةِ , هَلْ يُمَكِّنُكَ أَنْ تَأْخُذَنِي إِلَى

السَّلَالِ الْمَشْهُورِ فِي الْقَرْيَةِ الْمُجَاوِرَةِ غَدًا ؟

Rasyad : Ngomong-ngomong, apakah kamu bisa mengantarkanku ke air terjun yang terkenal di desa sebelah besok ?

زِيَادُ : بِكُلِّ سُورٍ , وَأُرِيدُ أَنْ آخُذَكَ اللَّيْلَةَ إِلَى شَاطِئِ
الْبَحْرِ.

Ziyad : Dengan senang hati, aku juga akan mengantarmu ke pantai malam ini.

رَشَادُ : يَا لَهَا مِنْ فِكْرَةٍ طَيِّبَةٍ !

Rasyad : Wah , ide bagus itu.

أَشْعُرُ بِ.....

Saya merasa



طَبِيبٌ : بِمَاذَا تَشْعُرُ ؟

Dokter : Apa yang anda rasakan ?

حُسَيْنٌ : أَشْعُرُ بِالْأَلَمِ فِي رَأْسِي.

Husain : Saya merasakan sakit pada kepala saya.

طَبِيبٌ : مَاذَا فَعَلْتَ أَمْسٍ ؟

Dokter : Apa yang anda kerjakan kemarin ?

حُسَيْنٌ : أَصَابَنِي الْمَطْرُ.

Husain : Saya kehujanan.

طَبِيبٌ : دَعْنِي أَفْحَصُكَ . اِفْتَحْ عَيْنَيْكَ .

Dokter : Coba saya periksa, bukalah mata anda .

حُسَيْنٌ : حَسَنًا .

Husain : Baiklah.

طَبِيبٌ : اِفْتَحْ فَمَكَ !

Dokter : Bukalah mulut anda.

حُسَيْنٌ : مَعْدِرَةٌ ... لَمْ أَنْظِفِ الْأَسْنَانَ .

Husain : Maaf...saya belum membersihkan gigi.

طَبِيبٌ : لَا بَأْسَ بِهِ . اُبْسُطْ يَدَكَ .

Dokter : Tidak mengapa. Bentangkan tangan anda.

حُسَيْنُ : حَاضِرٌ.

Husain : Baiklah.

طَيِّبٌ : الضَّغْطُ مُعْتَدِلٌ. إِنَّكَ مُصَابٌ بِزُكَّامٍ , عَلَيكَ

بِالِاسْتِرَاحَةِ.

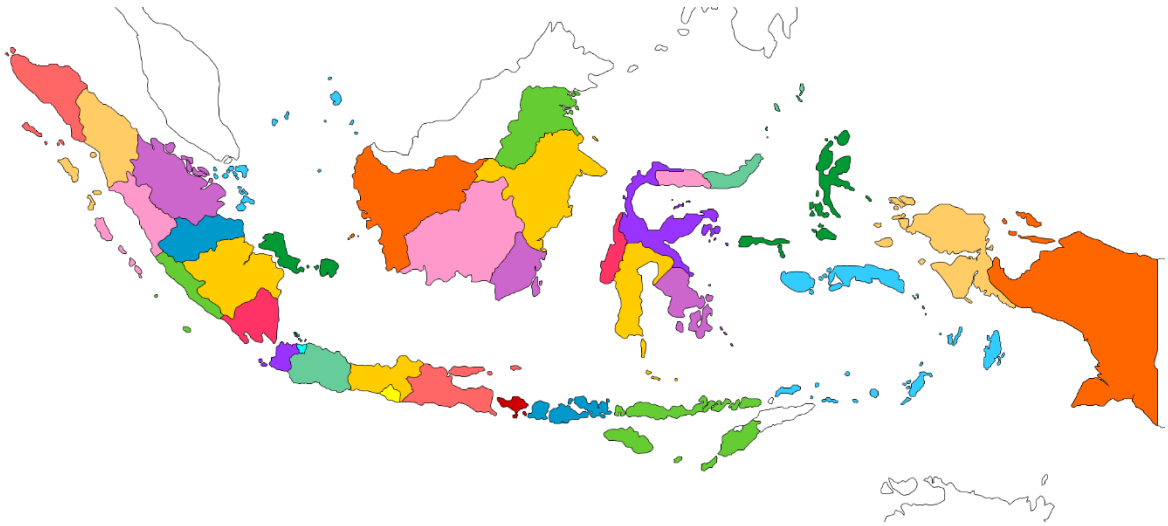
Dokter : Tekanan darahnya sedang, anda masuk angin, anda harus istirahat.

حُسَيْنُ : طَيِّبٌ , جَزَاكَ اللهُ خَيْرًا.

Husain : Baiklah, semoga Allah membalas anda dengan kebaikan.

إِنْدُونِيسِيَا

Indonesia



أَغُوسُ : مَرْحَبًا يَا سَلْمَانَ فِي بَلَدِنَا.

Agus : Selamat datang Salman di negri kami.

سَلْمَانُ : مَرْحَبًا بِكَ يَا أَّغُوسُ.

Salman : Selamat datang juga Agus.

أَغُوسُ : هَذِهِ زِيَارَتُكَ الثَّانِيَّةِ فِي بَلَدِنَا, مَا رَأَيْكَ فِيهَا ؟

Agus : Ini kunjungan anda yang kedua di negri kami, bagaimana kesan-kesan anda ?

سَلْمَانُ : إِنَّهَا جَنَّةٌ تُعْجِبُ كُلَّ مَنْ رَأَاهَا، ذَهَبْتُ إِلَى
أَمَاكِنَ مُخْتَلَفَةٍ فَلَا مَثِيلَ لَهَا.

Salman : Ini adalah Surga yang mengagumkan bagi siapa saja yang melihatnya, saya telah berkeliling ke tempat-tempat yang berbeda tapi tidak ada yang sama seperti negri anda ini.

أَغُوسُ : وَمَا رَأَيْكَ فِي شَعْبِهَا ؟

Agus : Bagaimana dengan penduduknya ?

سَلْمَانُ : إِنَّهُ شَعْبٌ طَيِّبٌ ذُو خُلُقٍ حَسَنِ.

Salman : Mereka adalah orang-orang yang baik yang memiliki akhlak yang baik.

أَغُوسُ : أَتَعْرِفُ أَنَّ مُعْظَمَ سُكَّانِهَا مُسْلِمُونَ ؟

Agus : Apakah anda tahu bahwa sebagian besar penduduknya beragama Islam ?

سَلْمَانُ : أَعْتَقِدُ ذَلِكَ، رَأَيْتُ الْمَسَاجِدَ فِي جَمِيعِ أَنْحَائِهَا.

كَمْ عَدَدُ سُكَّانِهَا ؟

Salman : Saya rasa memang demikian, saya melihat banyak masjid di berbagai tempat, berapa jumlah penduduknya ?

أَغُوسُ : أَكْثَرُ مِنْ مِئَتَيْنِ وَخَمْسِينَ مِليُونَ نَسَمَةً.

Agus : Jumlahnya lebih dari 250 juta penduduk.

سَلْمَانُ : مَا شَاءَ اللَّهُ عَدَدٌ كَبِيرٌ.

Salman : Maa syaa Allah....jumlah yang besar.

أَغُوسُ : وَهُمْ مُنْتَشِرُونَ فِي سَبْعِ عَشْرَةَ أَلْفِ جَزِيرَةٍ
تَقْرِيْبًا.

Agus : Dan mereka tersebar di 17.000 pulau kurang lebihnya.

سَلْمَانُ : وَهَلْ يَتَكَلَّمُونَ بِلُغَةٍ وَاحِدٍ ؟

Salman : Apakah mereka berbicara dengan satu bahasa ?

أَغُوسُ : لَا , يَتَكَلَّمُونَ بِأَكْثَرِ مِنْ أَلْفِ لُغَةٍ , لَكِنَّ اللُّغَةَ
الْإِنْدُونِسِيَّةَ تُوحِّدُهُمْ.

Agus : Tidak, mereka memiliki lebih dari seribu bahasa, tetapi bahasa Indonesia adalah bahasa persatuan mereka.

سَلْمَانُ : مَا أَغْنَى بَلَدَكُمْ , وَلِلَّهِ الْحَمْدُ.

Salman : Betapa kayanya negri anda, puji syukur kepada Allah.

أَغُوسُ : عَلَى فِكْرَةٍ ... مَا رَأَيْكَ فِي زِيَارَةِ بُونْجَاكُ الْيَوْمَ ؟

Agus : Ngomong-ngomong...bagaimana pendapatmu jika jalan-jalan ke puncak hari ini ?

سَلْمَانُ : حَسَنًا , هَيَّا بِنَا.

Salman : Baiklah, ayo kita berangkat.

إِجْرَاءَاتُ الْعُمْرَةِ

Pelaksanaan Umrah



يُونُسُ : السَّلَامُ عَلَيْكُمْ.

Yunus : Assalamu'alaikum.

المُوظَّفَةُ : وَعَلَيْكُمْ السَّلَامُ يَا سَيِّدِي , هَلْ مِنْ

خِدْمَةٍ ؟

Petugas : Wa'alaikumussalam pak, ada yang bisa saya bantu ?

يُونُسُ : أُرِيدُ أَنْ أُسَافِرَ إِلَى مَمْلَكَةِ الْعَرَبِيَّةِ
السُّعُودِيَّةِ لِلْعُمْرَةِ.

Yunus : Saya ingin pergi ke Kerajaan Saudi Arabia dalam rangka umrah.

المُوظَّفَةُ : مَتَى سَتُسَافِرُ إِلَيْهَا ؟

Petugas : Kapan anda akan berangkat ?

يُونُسُ : فِي الشَّهْرِ الْقَادِمِ , إِنْ شَاءَ اللَّهُ.

Yunus : Bulan depan, insya Allah.

المُوظَّفَةُ : هَلْ عَرَفْتَ إِجْرَاءَاتِ السَّفَرِ مِنْ قَبْلُ ؟

Petugas : Apakah anda telah mengetahui prosedur perjalanan sebelumnya ?

يُونُسُ : لَا , مَا عَرَفْتُ.

Yunus : Belum, saya belum mengetahuinya.

المُوظَّفَةُ : حَسَنًا, عَلَيكَ بِتَجْهِيزِ هَذِهِ الشُّرُوطِ, وَهِيَ :
تَعْبِئَةُ الإِسْتِمَارَةِ وَتَسْلِيمُ النُّسخَةِ مِنْ :
جَوَازِ السَّفَرِ وَالْبِطَاقَةِ الشَّخْصِيَّةِ وَشَهَادَةِ
المِيلَادِ وَإِفَادَةِ التَّطْعِيمِ , وَخَمْسَةَ مِنْ الصُّورَةِ
الشَّخْصِيَّةِ (٤×٦)

Petugas : Baiklah, anda harus mempersiapkan syarat-syarat berikut ini, yaitu : Mengisi formulir dan menyerahkan salinan paspor, kartu identitas, akte kelahiran, sertifikat vaksinasi dan 5 lembar Foto pribadi (4×6).

يُونُسُ : طَيِّبٌ , وَكَمْ تَكْلِفَةُ الرِّحْلَةِ.

Yunus : Baiklah, berapa biaya perjalanannya ?

المُوظَّفَةُ : عِنْدَنَا رِحْلَتَانِ , الرِّحْلَةُ بِالدَّرَجَةِ الأُولَى
بِخَمْسَةِ وَعِشْرِينَ مِليُونًا رُوبِيَّةً وَالرِّحْلَةُ
بِالدَّرَجَةِ السِّيَاحِيَّةِ بِتِسْعَةِ عَشَرَ مِليُونًا
رُوبِيَّةً فَأَيُّهُمَا تُفَضِّلُ ؟

Petugas : Kami memiliki 2 paket perjalanan, paket pertama seharga 50 juta rupiah dan perjalanan kelas VIP seharga 19 juta rupiah, anda pilih yang mana ?

يُونُسُ : أَفْضَلُ الدَّرَجَةِ الْأُولَى.

Yunus : Saya pilih paket pertama.

المُوظَّفَةُ : طَيِّبٌ , وَالْآنَ خُذِ الْإِسْتِمَارَةَ وَجَهِّزِ الشُّرُوطَ الْمَطْلُوبَةَ.

Petugas : Baiklah, sekarang silahkan ambil formulir ini dan siapkan persyaratan yang diperlukan.

يُونُسُ : شُكْرًا.

Yunus : Terima kasih.

المُوظَّفَةُ : عَفْوًا.

Petugas : Sama-sama.

MARAJI'

- Muqarrar pembelajaran bahasa Arab BISA, mustawa kedua www.bisa.id

